



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE



7033/1/10 REV 1 (Presse 51)

(OR. en)

TLAČOVÁ SPRÁVA

3 000. zasadnutie Rady

Zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti

V Bruseli 8. marca 2010

predseda

Celestino CORBACHO CHAVES

minister práce a príst'ahovalectva vo vláde Španielska

Bibiana AÍDO ALMAGRO

ministerka pre rovnosť vo vláde Španielska

Cristina GARMENDIA MENDIZÁBAL

ministerka vedy a inovácií vo vláde Španielska

TLAČ

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rada, ktorá uskutočnila svoje 3 000. pravidelné a formálne zasadnutie, sa dohodla na smernici zameranej na **ochranu pracovníkov v zdravotníctve pred poraneniami a infekciami spôsobenými ihlami a inými ostrými nástrojmi**.

Na základe oznámenia Komisie o EÚ 2020, podkladového dokumentu predsedníctva a príspevkov Výboru pre zamestnanosť a Výboru pre sociálnu ochranu sa v Rade uskutočnila výmena názorov na **prípravu jarného zasadnutia Európskej rady**. V Rade sa vymenili aj názory na **prípravu na vrcholnú schôdzku tripartity o sociálnych otázkach**, ktorá sa uskutoční tesne pred jarným zasadnutím Európskej rady.

Rada prijala **spoločnú správu o zamestnanosti na roky 2009/2010 a spoločnú správu o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení na rok 2010**. Komisia informovala ministrov o svojej správe o **rovnosti medzi mužmi a ženami na rok 2010**.

Rada ďalej prijala závery o **odstránení násillia voči ženám** v Európskej únii a uskutočnila výmenu názorov o tejto téme, pričom sa viacerí ministri vyjadrili k vhodnosti tohto kroku pri príležitosti **Medzinárodného dňa žien**.

Ministri dostali informácie o záveroch o **mobilitě a kariere európskych výskumných pracovníkov**, ktoré 2. marca 2010 prijala Rada pre konkurencieschopnosť, a vymenili si k nim názory.

Ministri počas obeda rokovali o **politikách zamestnanosti mladých ľudí**.

Rada bez diskusie prijala tieto právne akty:

- rozhodnutie, ktorým sa zriaďuje **európsky nástroj mikrofinancovania v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania** vo výške 100 miliónov EUR a ďalšie rozhodnutie o financovaní tohto nového nástroja,
- smernicu, ktorou sa **rodičovská dovolenka, na ktorú majú nárok jednotliví zamestnanci**, predlžuje z troch na štyri mesiace pre každého z rodičov,
- pozíciu Rady z prvého čítania o návrhu smernice, ktorej cieľom je **zlepšiť sociálnu ochranu samostatne zárobkovo činných osôb a „vypomáhajúcich manželov alebo manželiek“**.

Celé zasadnutie Rady, ktoré bolo verejné, je možné sledovať prostredníctvom videoprenosu Rady na internetovej stránke: zasadnutie [doobeda](#), zasadnutie [poobede](#).

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	5
------------------------	----------

PREROKOVANÉ BODY

Prevenca poranení ostrými predmetmi v nemocničnom a zdravotníckom sektore	7
Príprava zasadnutia Európskej rady: európska stratégia pre rast a zamestnanosť	8
Príprava vrcholnej schôdzky tripartity o sociálnych otázkach.....	10
Odstránenie násilia páchaného na ženách	11
Mobilita a kariéra európskych výskumných pracovníkov	12
Politiky zamestnanosti mladých ľudí	12
Rôzne	13
Pracovný program Výboru pre zamestnanosť na rok 2010	13
Pracovný program Výboru pre sociálnu ochranu na rok 2010	13
Zjednodušenie Európskeho sociálneho fondu a jeho budúce perspektívy.....	13
Konferencie predsedníctva.....	13

INÉ SCHVÁLENÉ BODY*SOCIÁLNA POLITIKA*

– Predĺženie rodičovskej dovolenky*	14
– Sociálna ochrana samostatne zárobkovo činných osôb a vypomáhajúcich manželov alebo manželiek*	14
– Európsky nástroj mikrofinancovania*	15

POLITIKA ZAMESTNANOSTI

– Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii – Nemecko a Litva.....	15
--	----

- ¹
- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
 - Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady <http://www.consilium.europa.eu>.
 - Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdíčkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA

- Tribunál pre bývalú Juhosláviu – podpora pri vykonávaní mandátu 16

VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

- Súdny dvor, Všeobecný súd, Súd pre verejnú službu – rokovacie poriadky 16

POLNOHOSPODÁRSTVO

- Potravinové právo – regulačný postup 17

ÚČASTNÍCI

Vlády členských štátov a Európska komisia boli zastúpené takto:

Belgicko:

Joëlle MILQUET

podpredsedníčka vlády a ministerka pre zamestnanosť a rovnosť šancí, poverená politikou v oblasti migrácie a azylu

Philippe COURARD

štátny tajomník pri ministerke pre sociálne veci a zdravie verejnosti, poverenej otázkami sociálneho začlenenia, zodpovedný za sociálne začlenenie a boj proti chudobe

Bulharsko:

Totju MLADENOV

minister práce a sociálnej politiky

Česká republika:

Petr ŠIMERKA

minister práce a sociálnych vecí

Michael KOCÁB

minister pre ľudské práva

Dánsko:

Inger STØJBERG

ministerka práce a ministerka pre rovnosť príležitostí

Nemecko:

Ursula VON DER LEYEN

spolková ministerka práce a sociálnych vecí

Josef HECKEN

štátny tajomník spolkového ministerstva rodiny, starších ľudí, žien a mládeže

Estónsko:

Hanno PEVKUR

minister sociálnych vecí

Írsko:

Dara CALLEARY

námestník ministra na ministerstve pre podniky, obchod a zamestnanosť (s osobitnou zodpovednosťou za pracovné otázky)

Grécko:

Andreas LOVERDOS

minister zamestnanosti a sociálnej ochrany

Španielsko:

Celestino CORBACHO CHAVES

minister práce a prisťahovalectva

Bibiana AÍDO ALMAGRO

ministerka pre rovnosť

Cristina GARMENDIA

ministerka vedy a inovácií

Inés ROJAS DE LÈON

ministerka sociálnych vecí, zdravia, mládeže a bývania autonómneho spoločenstva Kanárskych ostrovov

Francúzsko:

Martin HIRSCH

vysoký komisár pre aktívnu solidaritu v boji proti chudobe, vysoký komisár pre mládež

Taliansko:

Maurizio SACCONI

minister práce, zdravia a sociálnej politiky

Cyprus:

Sotiroulla CHARALAMBOUS

ministerka práce a sociálneho zabezpečenia

Lotyšsko:

Uldis AUGULIS

minister sociálnych vecí

Litva:

Audronė MORKŪNIENĖ

námestníčka ministra práce a sociálneho zabezpečenia

Luxembursko:

Nicolas SCHMIT

minister práce, zamestnanosti a príst'ahovalectva

Maďarsko:

László HERCZOG

minister sociálnych vecí a práce

Malta:

Joseph CASSAR

parlamentný štátny tajomník pre zdravie na ministerstve
pre sociálnu politiku**Holandsko:**

Piet Hein DONNER

minister sociálnych vecí a zamestnanosti

Rakúsko:

Rudolf HUNDSTORFER

spolkový minister práce, sociálnych vecí a ochrany
spotrebiteľa**Poľsko:**

Jolanta FEDAK

Radosław MLECZKO

ministerka práce a sociálnej politiky
zástupca štátneho tajomníka, ministerstvo práce a
sociálnej politiky**Portugalsko:**

Ana Paula ZACARIAS

zástupkyňa stáleho predstaviteľa

Rumunsko:

Mihai Constantin SEITAN

minister práce, rodiny a sociálneho zabezpečenia

Slovinsko:

Anja KOPAČ MRAK

štátna tajomníčka ministerstva práce, rodiny a sociálnych
vecí**Slovensko:**

Peter JAVORČÍK

zástupca stáleho predstaviteľa

Fínsko:

Liisa HYSSÄLÄ

Anni SINNEMÄKI

ministerka sociálnych vecí a zdravotníctva
ministerka práce**Švédsko:**

Sven Otto LITTORIN

Christer HALLERBY

minister práce
štátny tajomník pri ministerke pre integráciu a rovnosť
príležitostí**Spojené kráľovstvo:**

Angela EAGLE

tajomníčka ministerstva financií

Komisia:

Viviane REDING

László ANDOR

Máire GEOGHEGAN-QUINN

podpredsedníčka

člen

členka

PREROKOVANÉ BODY

Prevenia poranení ostrými predmetmi v nemocničnom a zdravotníckom sektore

Rada sa počas verejného rokovania dohodla na smernici zameranej na ochranu pracovníkov v zdravotníctve pred poraneniami spôsobenými ihlami a inými ostrými nástrojmi ([6635/10](#) + [6635/10 COR 1](#) + [6635/10 ADD 1](#) + [6635/10 ADD 2](#)¹.

Touto smernicou sa uvádza do účinnosti rámcová dohoda, ktorú 17. júla 2009 uzatvorili európski sociálni partneri v nemocničnom a zdravotníckom sektore HOSPEM (t. j. Európske združenie zamestnávateľov v nemocničnom a zdravotníckom sektore) a EPSU (Európska federácia odborových organizácií verejnej správy).

Novou smernicou sa zabezpečí integrovaný prístup k hodnoteniu rizika, jeho predchádzaniu, odbornému vzdelávaniu, informovanosti, prehlbovaniu povedomia a monitorovaniu a reakcia a následné postupy. Na to, aby pracovník nebol vystavený rizikám poranenia, ak sa pri hodnotení rizika preukáže, sa musia prijať opatrenia, ako napríklad zavedenie bezpečných postupov používania a likvidovania ostrých lekárskeho nástrojov a likvidácia kontaminovaného odpadu, zrušenie zbytočného používania ostrých predmetov a zákaz praktík opätovného nasadzovania krytu na ihly („recapping“)².

Očakáva sa, že táto smernica prispeje v nemocničnom a zdravotníckom sektore k dosiahnutiu čo najbezpečnejšieho pracovného prostredia. Poranenia spôsobené ihlami a inými ostrými nástrojmi znamenajú pre pracovníkov v zdravotníctve v Európe jedno z najvšeobecnejších a najvážnejších rizík a pre zdravotné systémy a spoločnosť všeobecne predstavujú vysoké náklady. Podľa odborníkov v oblasti zdravotníctva sa tieto poranenia stávajú častejšie než miliónkrát do roka, pričom čiastočne majú veľmi závažné dôsledky a niekedy vedú k vážnym ochoreniam.

Členské štáty majú na transponovanie tejto novej smernice do svojho vnútroštátneho práva tri roky.

¹ Tieto a ďalšie dokumenty spomenuté v tomto texte sa nachádzajú vo verejnom registri dokumentov Rady pod príslušným číslom:

<http://www.consilium.europa.eu/showPage.aspx?id=549&lang=sk>.

² Praktika opätovného nasadzovania krytu na ihly sa týka tých ihliel, ktoré sú bez bezpečnostných a ochranných mechanizmov. Moderné nástroje s bezpečnostnými mechanizmami, pokiaľ nepredstavujú riziko poranenia, nie sú zakázané.

Príprava zasadnutia Európskej rady: európska stratégia pre rast a zamestnanosť

V Rade sa uskutočnila výmena názorov na európsku stratégiu pre rast a zamestnanosť s cieľom pripraviť jarné zasadnutie Európskej rady 25. a 26. marca.

László Andor, nový komisár pre zamestnanosť a sociálne veci, predložil oznámenie Komisie pod názvom *Európa 2020: európska stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu*.

Ministri vo všeobecnosti privítali oznámenie Komisie ako cenný základ pre rokovania s cieľom prijať po lisabonskej stratégii rozhodnutia o tejto novej stratégii. Aj keď väčšina ministrov súhlasila s návrhom Komisie, že nová stratégia by sa mala sústrediť na malý počet prioritných cieľov, niektorí poukázali na to, že konkrétna vnútroštátna situácia by sa mohla lepšie riešiť jasnejšie formulovanými čiastkovými cieľmi. Privítali najmä cieľ navrhovaný pre zamestnanosť na úrovni EÚ, podľa ktorého by do roku 2020 malo mať 75 % občanov vo veku 20 – 64 rokov prácu. Mnohí ministri zdôraznili dôležitosť účasti žien na trhu práce, ak má EÚ splniť tento cieľ a maximalizovať hospodársky rast.

Mnohí ministri zdôraznili aj význam nachádzania najefektívnejších spôsobov znižovania dosahu nezamestnanosti na mladých ľuďoch a starších občanov. V tomto ohľade sa vyzdvihol význam vzdelávania, celoživotného vzdelávania a odborného vzdelávania. Viacerí ministri poukázali aj na význam kvality pracovných miest.

Zdôraznila sa aj potreba posilniť úsilie v boji proti chudobe. Niektorí ministri v tejto súvislosti privítali cieľ na úrovni EÚ (do roku 2020 by mal byť počet ľudí vystavených riziku chudoby nižší o 20 miliónov) ako významný signál záväzku EÚ v rámci európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, ktorým je rok 2010. Ďalší ministri sa pýtali, či je cieľ na úrovni EÚ primeraný, keďže sa vzťahuje na relatívnu, a nie absolútnu chudobu. Niekoľko ministrov varovalo, že takýto cieľ, ak by sa mal dosiahnuť redistribučnými politikami, by mohol viesť k prekážkam pri prijímaní práce.

Niekoľko ministrov vyjadrilo názor, že nové ciele stanovené na úrovni EÚ by sa mohli podporiť z fondov EÚ, ako napríklad z Európskeho sociálneho fondu (ESF).

Mnohí ministri sa zhodli na tom, že na podrobné monitorovanie plnenia novej stratégie sú potrebné pevné riadiace mechanizmy, a že Rada pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti by mala mať kľúčovú úlohu.

Predsedníctvo uviedlo súhrn celého rokovania, ktorý sa 22. marca v rámci príprav Európskej rady zašle prostredníctvom Coreperu II Rade pre všeobecné záležitosti.

Rokovania vychádzali z týchto dokumentov:

- oznámenie Komisie o stratégii EÚ do roku 2020 prijatej 3. marca ([7110/10](#)),
- podkladový dokument predsedníctva, v ktorom uviedlo svoje úvahy vyplývajúce z výsledkov neformálneho stretnutia ministrov zamestnanosti a sociálneho zabezpečenia, ktoré sa konalo v Barcelone 28. a 29. januára ([6422/1/10 REV 1](#)),
- príspevok Výboru pre zamestnanosť ([6576/10](#)) a príspevok Výboru pre sociálnu ochranu ([6574/10](#)), ktoré predložili ich predsedovia Bruno Coquet a Aurelio Fernández López.

Rada prijala spoločnú správu o zamestnanosti na obdobie 2009/2010 ([6575/10](#) + [6575/10 COR 1](#)) a spoločnú správu o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení na rok 2010 ([6323/10](#) + [6323/10 ADD 1](#) + [6323/10 ADD 2](#)) a súhlasila s ich zaslaním na jarné zasadnutie Európskej rady.

V spoločnej správe o zamestnanosti na roky 2009/2010 je uvedený prehľad výziev, ktorým čelia politiky zamestnanosti členských štátov v dôsledku potreby upraviť krízové opatrenia v rámci prebiehajúcich štrukturálnych reforiem. Vychádza zo správ členských štátov o plnení úloh v oblasti zamestnanosti uvedených v jednotlivých vnútroštátnych reformných programoch. Spoločná správa o zamestnanosti sa predloží na zasadnutie Európskej rady, ktorá podľa článku 148 ods. 1 zmluvy „na základe spoločnej správy Rady a Komisie každoročne preskúmava situáciu zamestnanosti v Únii a prijíma k nej závery“.

Spoločná správa o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení na rok 2010 vyzýva k účinnejšiemu sociálnemu začleneniu a sociálnej ochrane v súlade so zásadou dostupnosti pre všetkých, zásadou primeranosti a zásadou udržateľnosti. Vychádza zo správ členských štátov o stratégiách pre sociálne začlenenie, dôchodky, zdravotnú starostlivosť a dlhodobú starostlivosť, ktoré boli po prvýkrát predložené spoločne v roku 2006. V tejto spoločnej správe sa konštatuje, že na základe poznatkov z krízy a z desiatich rokov lisabonskej stratégie bude potrebné podporiť udržateľný rast spolu s vytváraním pracovných miest a sociálnou súdržnosťou a systematicky hodnotiť pokrok vo výsledkoch dosiahnutých v sociálnej sfére.

Rada tiež vzala na vedomie správu Komisie pod názvom *Rovnosť žien a mužov – 2010* ([5056/10](#)). Táto správa sa zameriava konkrétne na rovnosť medzi mužmi a ženami a na zamestnanosť ako spôsob stimulácie hospodárskeho oživenia a rastu, na zosúladenie pracovného a súkromného života; na podporu sociálneho začlenenia prostredníctvom rovnosti medzi mužmi a ženami a na predchádzanie nerovnosti medzi nimi a na boj proti násiliu na rodovom základe. Táto správa sa zašle na jarné zasadnutie Európskej rady na informáciu.

Príprava vrcholnej schôdzky tripartity o sociálnych otázkach

V Rade sa uskutočnila výmena názorov na prípravu jarného zasadnutia Európskej rady, táto výmena názorov v Rade zahŕňala aj prípravu tripartitného samitu o sociálnych otázkach, ktorý sa uskutoční 25. marca v Bruseli, t. j. pred jarným zasadnutím Európskej rady.

Tripartitného samitu o sociálnych otázkach sa ako osobitný hosť zúčastní aj predseda Európskej rady Herman van Rompuy.

Predsedníctvo informovalo Radu, že tripartitný samit o sociálnych otázkach poskytne príležitosť rokovať so sociálnymi partnermi o krátkodobých stratégiách na prekonanie hospodárskej krízy a o dlhodobých úlohách a politických reakciách EÚ. Očakáva sa, že účastníci tripartitného samitu o sociálnych otázkach budú rokovať aj o tom, ako by európska stratégia pre rast a zamestnanosť mohla opäť zamerať pozornosť na sociálnu súdržnosť, vzdelávanie, odbornú prípravu, celoživotné vzdelávanie, inovácie, výskum a rozvoj.

Predsedníctvo zdôraznilo, že najmä v súčasnej kríze je potrebné, aby bola EÚ odhodlaná spolupracovať so sociálnymi partnermi na príprave komplexného plánu oživenia a prirodzenej stratégie na dosiahnutie dlhodobého udržateľného rastu pri zabezpečení sociálnej súdržnosti, spravodlivosti a udržania európskeho sociálneho modelu.

Úlohou tripartitného samitu o sociálnych otázkach pre rast a zamestnanosť je zabezpečiť, aby medzi Radou, Komisiou a sociálnymi partnermi nepretržite existoval na najvyššej úrovni dialóg o sociálnych otázkach.

Počas tripartitného samitu o sociálnych otázkach sa spája trojica hláv štátov a predsedov vlád súčasného rotujúceho predsedníctva a dvoch nasledujúcich (t. j. v tomto prípade Španielska, Belgicka a Maďarska), spolu s príslušnými ministrami zodpovednými za zamestnanosť, predsedom Európskej komisie a komisárom pre zamestnanosť a sociálne veci a predsedami/generálnymi tajomníkmi hlavných organizácií zamestnávateľov a odborových zväzov v Európe.

Odstránenie násilia páchaného na ženách

Rada po výmene názorov jednomyselne prijala súbor záverov o odstránení násilia páchaného na ženách v Európskej únii ([6585/10](#)).

Ministri pri prijímaní záverov vyzvali, okrem iného, k:

- podpore zavedenia bezplatného telefónneho čísla v celej Európe, ktoré by sa mohlo používať v členských štátoch na informácie a pomoc obetiam,
- zváženiu možnosti štandardizácie vnútroštátnych právnych predpisov o boji proti násiliu páchanému na ženách na základe výsledkov pripravovanej štúdie uskutočniteľnosti a
- zriadeniu európskeho strediska pre monitorovanie násilia páchaného na ženách vychádzajúc z existujúcich inštitucionálnych štruktúr s cieľom zbierať kvalitné štatistické údaje na podporu politik.

Ministri sa počas rokovania zhodli na tom, že v civilizovanej spoločnosti nemá násilie páchané na ženách žiadne miesto a musí sa stať minulosťou. Zdôraznili, že je potrebné mať lepšie štatistické údaje, lepšiu koordináciu a výmenu informácií o osvedčených postupoch.

Mnohí ministri zdôraznili význam preventívnych opatrení vrátane kampaní na zvyšovanie informovanosti, ochrany obetí vrátane detí a význam účinných sankcií proti páchatelom. Mnohí ministri sa vyjadrili aj v prospech toho, aby sa problém násilia páchaného na ženách naďalej riešil vo vonkajších politikách EÚ, pričom zdôraznili dôležitosť zachovania súladu medzi vnútornými a vonkajšími opatreniami v Európe.

Ministri zdôraznili rozmanitosť situácií v rôznych členských štátoch, pričom uznali, že majú pred sebou podobné úlohy vrátane všeobecne rozšíreného problému domáceho násilia, a zdôraznili, že také otázky, ako napríklad obchodovanie s ľuďmi, majú v sebe aj cezhraničný rozmer. Preto je nesmierne dôležité, aby členské štáty a Komisia pracovali spolu. Ministri zdôraznili aj význam riešenia problémov, ako sú napríklad zmrzačovanie ženských pohlavných orgánov, nútené sobáše a takzvané zločiny v mene cti.

Odstránenie násilia na rodovom základe a obchodovania s ľuďmi je jednou z priorít v pláne Komisie pre dosiahnutie rovnosti žien a mužov (2006 – 2010). Násilie páchané na ženách je aj jednou z kľúčových oblastí záujmu určených v Pekinskej akčnej platforme. Komisia medzi zásady uvedené v jej nedávnej Charte žien zahrnula aj dôstojnosť a nedotknuteľnosť osôb a koniec násilia založeného na rodovej príslušnosti.

Mobilita a kariéra európskych výskumných pracovníkov

V Rade sa na základe záverov prijatých 2. marca Radou pre konkurencieschopnosť ([6362/2/10](#)) uskutočnila výmena názorov na mobilitu a kariéru výskumných pracovníkov.

Tieto závery predložila na zasadnutí Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti delegácia ministrov zodpovedných za výskum (z trojice predsedajúcich krajín Španielska, Belgicka a Maďarska a tiež z Luxemburska a Portugalska). Cieľom záverov bolo prispieť k vypracovaniu a vykonávaniu opatrení na podporu mobility, lepších pracovných podmienok a lepšej kariéry výskumných pracovníkov s osobitným dôrazom na aspekty sociálneho zabezpečenia.

Niekoľko ministrov zdôraznilo potrebu odstrániť prekážky, ktoré bránia mobilite výskumných pracovníkov, a zaručiť pre nich slušné pracovné podmienky zlepšením práv sociálneho zabezpečenia vrátane prenosnosti dôchodkových práv. Ministri zdôraznili aj relatívne malý podiel žien v európskej komunite výskumných pracovníkov, pričom poukázali na to, že absencia práv sociálneho zabezpečenia by mohla znamenať napríklad aj to, že mladé výskumné pracovníčky by nemali nárok na platenú materskú dovolenku.

Predsedníctvo uzavrelo diskusiu naliehaním, aby Komisia predložila konkrétne iniciatívy zamerané na zlepšenie pracovných podmienok európskych výskumných pracovníkov a na uľahčenie ich mobility.

Politiky zamestnanosti mladých ľudí

Ministri počas obeda rokovali o politikách zamestnanosti mladých ľudí. Ich rokovanie vychádzalo z podkladového dokumentu predsedníctva ([6842/10](#)) a týchto otázok:

- Aké sú podľa vás najúčinnnejšie spôsoby znižovania vplyvu nezamestnanosti na mladých ľudí a čo sa môže urobiť na zabezpečenie toho, aby už viac neboli skupinou, ktorá je najhoršie zasiahnutá segmentáciou trhu práce s negatívnymi účinkami na kvalitu pracovných miest a na ich schopnosť udržať si pracovné miesto?
- Do akej miery a akým spôsobom by sa mali politiky zamestnanosti mladých ľudí a opatrenia na boj proti nezamestnanosti ako súčasť stratégie pre rast a zamestnanosť posudzovať na základe kvantifikovaných cieľov znižovania? Mali by sa pre mladých ľudí stanoviť osobitné ukazovatele?

Rôzne

Pracovný program Výboru pre zamestnanosť na rok 2010

Rada vzala na vedomie pracovný program Výboru pre zamestnanosť na rok 2010.

Pracovný program Výboru pre sociálnu ochranu na rok 2010

Rada vzala na vedomie pracovný program Výboru pre sociálnu ochranu na rok 2010.

Zjednodušenie Európskeho sociálneho fondu a jeho budúce perspektívy

Taliansko počas obeda predložilo Rade dokument o Európskom sociálnom fonde (ESF) ([6968/10](#)) s niekoľkými nápadmi na jeho zjednodušenie a budúce perspektívy. Taliansko upriamilo pozornosť najmä na skutočnosť, že finančné prostriedky, ktoré boli k dispozícii z ESF na rok 2009, neboli ani zďaleka využité, a to aj napriek tomu, že počas krízy je potrebných viac finančných prostriedkov najmä na pomoc mladým ľuďom, ktorí sú ňou osobitne zasiahnutí.

Konferencie predsedníctva

Predsedníctvo informovalo Radu o výsledkoch týchto konferencií:

- (a) Európske fórum Peking + 15 (4. a 5. februára 2010 v Cádize) ([6888/10](#));
- (b) Európsky samit o ženách vo vedúcich funkciách (3. februára 2010 v Cádize) ([6889/10](#)).

INÉ SCHVÁLENÉ BODY

SOCIÁLNA POLITIKA

Predĺženie rodičovskej dovolenky*

Rada prijala smernicu, ktorou sa rodičovská dovolenka, na ktorú majú nárok jednotliví zamestnanci, predĺžuje z troch na štyri mesiace pre každého z rodičov ([16945/09](#) a [5922/1/10 REV 1](#)).

Nová smernica sa usiluje o lepšie zosúladenie pracovného a rodinného života a o podporu rovnosti žien a mužov na trhu práce. Vykonáva sa ňou revidovaná rámcová dohoda o rodičovskej dovolenke, ktorú uzavreli sociálni partneri na európskej úrovni.

Viac informácií je možné nájsť v dokumente [6641//10](#).

Sociálna ochrana samostatne zárobkovo činných osôb a vypomáhajúcich manželov alebo manželiek*

Rada v prvom čítaní prijala pozíciu k návrhu smernice, ktorej cieľom je zlepšiť sociálnu ochranu samostatne zárobkovo činných osôb a „vypomáhajúcich manželov alebo manželiek“. Nemecko Maďarsko a Spojené kráľovstvo sa zdržali hlasovania ([17279/09](#) + [17279/09 COR 1](#) + [17279/09 ADD 1](#) + [17279/09 ADD 1 COR 1](#) + [6324/10 ADD 1](#)).

Návrh smernice sa zameriava na zlepšenie sociálnej ochrany samostatne zárobkovo činných osôb s cieľom odstrániť prekážky brániace samostatnému podnikaniu žien. Jeho zámerom je aj zlepšiť sociálnu ochranu „vypomáhajúcich manželov alebo manželiek“, ktorí často pracujú v sektore samostatne zárobkových činností bez toho, aby mohli využívať príslušné práva.

Viac informácií je možné nájsť v dokumente [7024/10](#).

Európsky nástroj mikrofinancovania*

Rada po dosiahnutí dohody v prvom čítaní s Európskym parlamentom prijala rozhodnutie, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania vo výške 100 miliónov EUR ([4/10](#) + [6778/10](#) + [6778/10 COR 1](#) + [6778/10 ADD 1](#)). Rada tiež prijala rozhodnutie ([3/10](#) + [6779/10](#) + [6779/10 COR 2](#) + [6779/10 ADD 1](#)), ktorým sa mení a dopĺňa program PROGRESS, ktorým by sa čiastočne financoval tento nový nástroj, pričom by sa zvyšok zobral z rozpočtových rezerv. Nemecko hlasovalo proti obom týmto rozhodnutiam.

Tieto dva právne predpisy sú odpoveďou EÚ na krízu. Sú zamerané na poskytnutie príležitosti nového štartu nezamestnaným ľuďom a na otvorenie možností podnikat' ľuďom, pre ktorých je ťažké alebo nemožné získať prístup ku konvenčnému trhu práce, prostredníctvom mikroúverov do výšky 25 000 EUR.

Viac informácií je možné nájsť v dokumente [6868/10](#).

POLITIKA ZAMESTNANOSTI

Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii – Nemecko a Litva

Rada prijala tri rozhodnutia o mobilizácii celkovej sumy vo výške 7,58 milióna EUR v rámci Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) na podporu pracovníkov, ktorí boli prepustení zo zamestnania v odvetví automobilového priemyslu v Nemecku a tiež v odvetví výstavby budov a v odvetví výroby chladiacich zariadení v Litve ([6110/10](#) + [6111/10](#) + [6112/10](#)). Pre bývalých pracovníkov nemeckého automobilového koncernu Karmann sa vyčlenila suma 6,20 milióna EUR a pre pracovníkov, ktorí boli prepustení v Litve, suma 1,38 milióna EUR (1,12 milióna EUR pre bývalých pracovníkov v odvetví výstavby budov a 258 163 EUR pre bývalých pracovníkov výrobcu chladiacich zariadení AB Snaigė a jeho dvoch dodávateľov). Tieto podporné opatrenia musia spolufinancovať členské štáty a je v nich zahrnuté, okrem iného, odborné vzdelávanie, profesijná orientácia, hľadanie zamestnania a pomoc pri podnikaní.

SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA

Tribunál pre bývalú Juhosláviu – podpora pri vykonávaní mandátu

Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa do 16. marca 2011 predlžujú opatrenia na podporu účinného vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) (6534/10).

Týmto rozhodnutím sa na jeden rok obnovujú opatrenia prijaté v marci 2004 v rámci spoločnej pozície 2004/293/SZBP s cieľom zamedziť vstup na územie členských štátov EÚ alebo prechod cez územie členských štátov EÚ osobám, ktoré sa podieľajú na činnostiach, ktoré pomáhajú osobám vyhýbať sa spravodlivosti za zločiny, pre ktoré ich obžaloval ICTY, alebo konajú spôsobom, ktorý by mohol ICTY sťažovať účinné vykonávanie jeho mandátu.

Tieto opatrenia sa naposledy obnovili spoločnou pozíciou 2009/164/SZBP do 16. marca 2010.

VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

Súdny dvor, Všeobecný súd, Súd pre verejnú službu – rokovacie poriadky

Rada vzhľadom na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy schválila zmeny a doplnenia rokovacích poriadkov Súdneho dvora, Všeobecného súdu a Súdu pre verejnú službu ([6308/10](#) + [6309/10](#) + [6310/10](#)).

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Potravinové právo – regulačný postup

Rada rozhodla, že nevznesie námietku proti prijatiu jedného rozhodnutia a troch nariadení Komisie v oblasti potravinového práva. Toto rozhodnutie Rady sa týka týchto aktov:

- rozhodnutia Komisie o nezaradení 2,4,4'-trichloro-2'-hydroxydifenyl éteru do zoznamu EÚ obsahujúceho prídavné látky, ktoré sa môžu používať na výrobu plastových materiálov a výrobkov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, podľa smernice 2002/72,
- nariadenia Komisie o povolení a zamietnutí povolenia určitých zdravotných tvrdení o potravinách, ktoré odkazujú na zníženie rizika ochorenia a na vývoj a zdravie detí,
- nariadenia Komisie o zamietnutí povolenia zdravotného tvrdenia o potravinách iného ako také, ktoré odkazujú na zníženie rizika ochorenia a na vývoj a zdravie detí,
- nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa príloha V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady č. 1333/2008, pokiaľ ide o požiadavku označovania nápojov s obsahom vyšším ako 1,2 % objemu alkoholu a obsahujúcich isté potravinárske farbivá.

Podľa regulačného postupu s kontrolou môže Rada vzniesť námietku proti prijatiu aktu, ktorý presahuje vykonávacie právomoci Komisie, nie je v súlade s cieľom a obsahom základného aktu alebo nedodržiava zásadu subsidiarity alebo proporcionality, ak regulačný výbor predtým navrhované opatrenia podporil.
